

Habl.: Antes de estudiar.. este ... para casarse, bueno, era todo muy rígido; uno, cuando estaba de novios, siempre la estaban cuidando, nunca estaba así tan solo como ahora, que ta.. sale para todas partes; sino siempre en las horas de las visitas alguien se sentaba al lado de uno ¿ve?

Enc.1: Mjm.

Habl.: Que era ... que decían la visita, le ponían sus días de visita y le ponían también, como quien dice, una persona que los cuidara, pues, al novio y a la novia, hasta que se ... uno se casaba y entonces ya ... no le ... no lo estaban vigilando más, pues.

Enc.1: Ya.

Habl.: Pero, claro, uno te ... la ... la ... tenía una experiencia buena, porque ya uno tenía ... ha.. había respeto entre el novio y la novia. No era como se crían las muchachas hoy en día; no todas ¿no?, pero la mayoría, que tienen mucha libertad, mucha libertad con los novios; después cuando viene a acordar ¡pan! pasan su "bendito sea Dios" [risas]. Como ... como nos decían a nosotras también; esa es la palabra de gente de antes ¿ve? Entonces ¡ay! pasa ... entonces ya "¡bendito sea Dios!", porque no podían hacer más nada, era como quien dice que salía en estado la muchacha o algo, porque siempre ha habido ... cosas así, pues; que no ... se cuidan y que se cuidan; y siempre ha habido familias que no le importaba que las niñas andaran por ahí. Pero la casa de nosotros era un hogar que siempre ... mi mamá duró cincuenta y ... y cuatro años de casada hasta que murió mi papá ¿ves? Y ésa ... ni un día mi papá durmió fuera de la casa. Ése era un matrimonio ejemplar, como quien dice, porque ni un día durmió fuera de la casa; todo, todo el tiempo en su ca.. Él salía porque ... también no era que tenía solamente a mi mamá, él también tenía otra mujer, porque tuvimos varios hermanos naturales. Pero él este ... él venía ... salía, cenaba a las seis y se iba y llegaba a las nueve de la noche a dormir como un ovejito que no había quebrado un plato. Así fue su juventud de él. Pero respetaba mucho y ... mi mamá no ... nunca le llegó a poner a ... a verlo con otra mujer ni mucho menos. Salía así, venía y ... y nosotros tampoco nunca lo llegamos a ver con otra. Claro que después, de grandes, él nos presentó los hijos. Fue que nosotros nos enteramos, porque una de mis hermanas se estaba enamorando de un hermano ¿ves?, entonces él le dijo que ése era su hermano y él ... y él ... y ... entonces los ... nos presentó a

todos; todos los hermanos naturales que tuvimos. Pero de todas maneras era un matrimonio ejemplar, y así mismo como eran ellos, así nos criaron a nosotros, y también yo crío ... estoy criando a mis hijos igualmente, que ... esos no son niños que están todo el tiempo jugando en la calle como se ve ahorita, que por eso es que hay tanto bandilaje, digo yo, porque eh ... este ... ¿qué puede aprender un muchacho que no va a clases, no va a estu.. a trabajar ni nada, sino todo el santo día en la calle, reunido junto con otros que tampoco eh ... hacen lo mismo ... que también hacen lo mismo igual que él?, lo que puede aprender es malas mañas.

Enc.1: Mjm.

Habl.: En la casa no, porque en la casa, si están estudiando van ... salen pa' sus estudios y si no, en su casa juegan; porque mi esposo es ... justamente también así como mi ... mis padres, no le gusta que jueguen en la calle ni nada. Aunque mi esposo no es venezolano, yo soy venezolana completa pero mi esposo no, él es español; pero de todas maneras no importa eso ¿no?, porque soy yo la que soy venezolana completa, él no, él no es venezolano, él es de España; pero de todas maneras nosotros regimos por lo que me criaron a mí, pues, así crío a mis hijos y ... siempre los domingos a la misa y todo, y no es que están ... bueno, con malas mañas ni mucho menos, todos bien criados. Ahora pregunten ustedes, porque ... ya yo he hablado bastante.

Enc.1: Bueno, ¿cómo ... y cómo fue ese impacto en su casa cuando ... su hermana estaba enamorada de uno de sus hermanos? ¿cómo ... cómo se resolvió eso finalmente porque ...? ¿verdad?

Habl.: Bueno, mi papá siempre ... nunca quería que uno se casara, como todos los padres, que ven que sus hijos se enamoran y creen que son unos nenés todavía ¿ves?

Enc.1: Mjm.

Habl.: Cuando ... se va a casar la primera ¡bueno, pues! ése se ... eso es como decir que se asustan todos, porque no esperan que se va a casar, esperan todo el tiempo que la niña sea ... que sea niña, no creen que se enamore nunca. Pero al fin llega ese día y, bueno, al fin tienen que re.. tiene que resignarse, porque la ... uno en ... la juventud es la que manda ¿verdad?

Enc.2: Claro.

Habl.: Porque si es uno el que se va a casar, ellos no pueden decir más nada, tienen que

aceptar, aunque a veces se oponen pero ... ¿qué se va a hacer? Ah ... tiene que uno luchar. A veces los padres siempre se oponen ... si no les a.. agrada la persona, o si uno es muy joven, alguna cosa; que quieren que uno se case igualmente como se casaron ellos. Mi mamá se casó a los veintidós años, una edad más o menos ¿ves? bien. Y no ... y entonces ella ... to.. todo el tiempo, si había alguna de las muchachas, de las hermanas mías, que tenía diecisiete años, dieciocho, ya ella no quería que se casara porque la veía muy jovencita; aunque de todas maneras la mayor se casó a los dieciséis [risas]. La primera se casó a los dieciséis, después no quería que uno se casara joven, pero la primerita se casó a los dieciséis; como se casó con un primo hermano -era sobrino de mi papá- entonces, como era familia, iba siempre a la casa, entonces él aceptó, él aceptó no muy gustoso, pero como ya había la familiaridad que él siempre iba a la casa no se podía oponer, porque ya cuando le dijeron que estaban enamorados no se podía oponer, porque ya ... había mucha familiaridad entre los dos; no podía correrlo porque era su propio sobrino.

Enc.2: ¿Y cómo conoció a su esposo?

Habl.: ¿Yo? En una fiesta, lo conocí en una fiesta de una comadre, entonces, bueno, ahí nos enamoramos y hasta el presente [risas]. Ya estamos ...

Enc.1: Pero ¿cómo fue?, ¿cómo fue la cosa?

Habl.: Bailando, bailando en una fiesta; como él estaba solo y yo también, yo tenía ... Al principio yo le decía: "No, yo tengo novio", pa' que me dejara ¿ves? Porque hacerse uno la más ... la más importante [risas]. "Yo tengo novio, yo no quiero na.. tener novio y eso, yo tengo mi novio".

Enc.1: [risas].

Habl.: Y después él, bueno, enseguida, yo no le di número de teléfono ni nada -en ... en Sarría donde vivíamos, teníamos teléfono ¿no?- entonces yo no le di teléfono ni nada; entonces él fue a llevarme con mi comadre a mi casa ¿ves? En el carro de mi comadre, pero cuando se acabó la fiesta, entonces fue y iba ... pero no manejando, sino iba en el carro, y se aprendió la dirección, y entonces después buscó por la dirección el número del teléfono sin yo habérselo dado y entonces me llamó por teléfono. Yo me sorprendí, porque yo no había dado número de teléfono y ... ¿Te fijas cómo cuando ... lo que se quiere se busca?

Enc.1: Mjm.

Habl.: Entonces yo decía: "¡Ay! pero si yo no le di teléfono ¿Quién se lo dio?". "Bueno, yo lo busqué por la dirección". Él ... estuvo casi una tarde buscando por la dirección y el apellido de la familia y ta.. buscando y buscando, como no sabía ... sino nada más la dirección, no sabía el apellido de la familia sino el nombre mío.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Entonces se le hizo más difícil pero al fin logró que me encontró [risas]. Porque habían otros parecidos, otros ... otras direcciones que ... que ... que ... por ejemplo, pensaría él que era y entonces no ... no le contestaban, pues. Y así uno ve que, bueno, lo que se quiere se busca.

Enc.1: Mire, y cuando pequeña ¿qué ... cómo era la ... la educación en su casa?, la que... que... lo ... lo que usted ha dicho al comienzo ¿a qué hora se acostaban?, /todo ese tipo de cosas/. Cómo era un día normal, pues.

Habl.: /Nos acostábamos temprano porque.../ Bueno, uno se levantaba temprano, porque ... habían dos turnos de clase, no era como ahora, uno estudiaba en la mañana y en la tarde, la misma persona estudiaba sus dos turnos. Llegaba de su cla.. casa, se baña.. tenía tiempo de bañarse, y a las dos volvía otra vez pa' clase hasta las cuatro. Y e.. era una infancia más o menos tranquila, y yo pienso que, bueno, sería porque como habría menos población, había más facilidad de que la persona estuviera todo el día, los muchachos. Entonces ha.. había más tranquilidad porque todo el día estaba uno en clase, y cuando llegaba en la tarde a hacer su tarea, no estaban pensando en cosas malas ni nada; a hacer su tarea y después a cenar; co.. comía y se acostaban a dormir temprano. Y que en donde había también tantos niños, como nosotros que éramos once, no podíamos tampoco estar tanto tiempo levantados, porque mi mamá a lo mejor deseaba que uno se acostara para ella descansar. De tantos, porque fuimos así seguiditos, cada uno trece meses, cada trece meses mi mamá tenía un niño; once ... ocho hembras y tres varones fuimos, somos. Y entonces, bueno, ella tiene poco tiempo de muerta, ella tiene tres años de muerta, y mi papá cuatro, pero duraron cincuenta y cuatro años de casados. Cuando tenían cincuenta años de casados le hicimos una fiesta, entre todos los hermanos colaboramos, hicimos una fiesta con orquesta y todo Porque so.. son, lo que son cincuenta años de casado pa' una persona que no ... nunca había dejado de ... de ir a su casa a dormir ni nada; no como ... ni nunca había peleado, porque ...

nosotros fuimos ... en la ... nos levantamos así que ... mi mamá y mi papá nunca los vimos pelear ni nunca los vimos eh ... apurruñándose ni nada de esas cosas; era puro respeto todo. Claro que ... lo harían pero, tú sabes, eran más reservadas las cosas ¿ves? Las personas eran muy respetuosas, mi papá y mi mamá nunca estaban con esa besuqueadera delante de nosotros ni nada; sino así tranquilos todo el tiempo, tranquilos, con respeto se trataban en la mesa y todo. Todos cuando ... eso sí, cuando íbamos a comer todos en la mesa ... éramos ... cuando eso once, y once co.. mi mamá, mi papá y mi mamá y todos en la mesa ¿ves? comíamos. No podíamos abrir la boca para hablar [risas], si no fuera ... era todo risas; bueno, no podíamos hablar en la mesa ni nada. Y cuando mi papá estaba durmiendo tampoco uno podía es.. estar molestando de estar hablando ni nada, porque había que respetar que el papá estaba durmiendo. Así era toda la ... la ... durante de que uno estaba pequeño, pues.

Enc.2: ¿Y no hacían travesuras?

Habl.: Bueno, claro, todo niño hace travesuras; por ejemplo, yo me a.. yo no era tan traviesa, yo tengo una hermana que ella cuando era ... le faltaba una semana para su primera comunión, mató a un gallo y mató a un gato a la vez. Con una hebilla mató a un gallo y ... un gato, lo agarró, un gatico chiquito, y lo ahogó en el tanque de agua.

Enc.1: /¿Y por qué?/

Habl.: /Lo puso a beber .../ Porque era tremenda ella. Ella estaba en ... ella estaba para hacer la primera comunión y ella ago.. agarró el gato y lo puso a beber agua y a beber hasta que se le infló la barriga y se murió. Y cuando le dijo al padre: "Bueno, hija ¿qué vamos a hacer si ya lo matastes?". Pero uno también era tremendo y también peleaba ¿ves? Como entre hermanos, como es natural, como ... en todas las épocas, todas las personas, todos los hermanos yo creo que han peleado, porque los hijos míos también pelean, pero unas peleas más o menos pasajeras. Uno peleaba y ... y volvía otra vez a contentarse con su hermano, porque era su hermano; no estaba con esa cosa de ... de estar: "Que no te trato, que no me tratas y ..." No mucho tiempo sino normalmente como ... como hermanos, [?].

Enc.1: ¿Y tú no hiciste ninguna travesura?

Habl.: Yo no era tan tremenda, yo no hacía travesuras [risas].

Enc.1: [?].

Habl.: Bueno, era tremenda de correr y eso. Un día me caí y me rompí la ... me ... se me cayeron dos dientes porque le fui a preguntar a un señor cómo se llamaba, que a mi hermana le gustaba ¿ves? [risas]. Entonces mi hermana me mandó, la mayor, me mandó a preguntarle cómo se llamaba, y yo fui corriendo y vi.. y vine corriendo; como la calle era así un poquito de bajada y ... entonces me caí y se me cayeron dos dientes. Me quedó el recuerdo de que le preguntara el nombre al señor, porque ella ... tú sabes que uno, cuando está muchacho, toda ... tiene que hacer siempre travesuras. Corrimos ... yo ... ella me dijo: "Ay, ve a preguntarle el nombre a ese señor que está ..." Vivía nuevo ahí ¿ves? Y entonces como a ella le daba pena preguntarle, entonces me mandó a mí; que yo, como era más chiquita, que tenía siete años ¡nooo! una muchacha de siete años corre, no le da pena estar preguntando ¿ves? Entonces le pregunté y me caí y la ... después la pelaron a ella porque me mandó a mí.

Enc.2: ¡Ay, Dios!

Enc.1: ¿Y qué jugaban?

Habl.: Bueno, teníamos unas casas de muñecas grandotas, las hembras, y los varones tenían sus carros ¿ves? Y en ... en la casa, que como la casa tenía una ... una ventana que tenía ... así grande, este ... el espacio, ahí nosotros poníamos, en el patio, poníamos las casas y la ... las muñecas de todas, porque cuidábamos ¿ves? Mi papá trabajaba también en la compañía de Eugenio Mendoza y también le ... le regalaban todos los años buenos juguetes ¿ves?, también; y él también nos compraba algo ¿ves? Por ejemplo para el Niño Jesús él nos traía ... nos compraba algo y también le regalaban a él; le regalaban casas, este ... camas así de ... de muñecas grandotas, camas literas de esas así ¿ves? y ca.. y cunas, todas así ... cosas de muñe.. to.. puras cosas de niñas, le regalaban más que todo ¿ves?, porque yo pienso que en esa época los carros a lo mejor no existían mucho [risas], porque yo me acuerdo de carros pero no tanto ¿ves?, no eran así carros tan grandes de montarse como ahora, sino carros de jugar y eso ¿ves? Pero no como ahora de ... de ... de bicicleta y esas cosas de carros de meterse adentro así, de eso como que no habían antes, bueno, pienso yo que no habrían, porque no ... no teníamos de eso.

Enc.1: Y tú dijiste que ... que antes era más tranquilo, cuando estaban más peque.. cuando ustedes estaban pequeños ¿Cómo ... cómo es eso?

Habl.: No, que la ... la vida ... la vida ... la ... la ... la vida antes era ... se sentía como más

tranquilidad, porque la ... los niños éramos más tranquilos, o sea, que a lo mejor obedecíamos más, no había tanta libertad ni nada, y entonces era más ... como ... yo pienso que había más tranquilidad en los hogares. Eh ... no habían los niños en los ho.. o sea, o no éramos tan tremendos los niños, o sería la ... la forma de criar.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Que ... sería alguna de las dos cosas, no sé. Porque nosotros éramos traviesos pero obedecíamos ¿ves? En cambio los ni.. niños de hoy en día, la mayoría no obedecen, cuando uno les está hablando siempre tiene que darle pa' que puedan obedecer. Entonces yo ... yo digo eso, que a lo mejor es por el tiempo de an.. la crianza, que éramos más tranquilos, se sentía más tranquilidad en el ambiente de las casas; no era tan alborotado todo ni nada.

Enc.1: Pero ¿cómo es eso de alborotado? O sea, ¿qué es ... qué es lo que es? ¿qué es lo que se oye?

Habl.: La ... mira, la vida, chica, los muchachos, que en todas partes están muy tremendos, que se ve las tremenduras de los niños y todas esas cosas ¿ves? Que antes ... antes uno obedecía y ... y el hogar era más tranquilo, había más respeto y más todo; no ... habían peleas así tan ... tan fuertes como ahora, pues, ni a.. ni tantos abusos ni tantas cosas como se ven ahora.

Enc.1: ¿Y tú sabes alguna historia de esas?

Habl.: Bueno, ¿y no hay ... por aquí hasta que han violado hasta niñas y todo?, pero ... entonces esas cosas que antes no se veían porque se respetaban y esas cosas ¿ves? Que ... violan las niñas y ... y le sacan los ojos y todas esas cosas, uno ve, en ... en esas cosas uno está como ... más nervioso, más así, como ... no está en un ambiente tranquilo, eso es que quiero decir ¿ves?

Enc.1: Ajá.

Habl.: Sí, no hay más ... más tranquilidad. Antes había más tranquilidad; ahora hay más alboroto, que uno está pendiente que van a robar al niño, que se le van a perder, que van a violar a la niña, que esto; tiene que tener la cabeza más ... m... más alborotada, pues, más nervios, más tensión. ¿Entiende lo que le quiero explicar?

Enc.1: Sí, ahora sí entiendo, o sea ...

Habl.: Claro.

Enc.2: Mire, ¿y las comidas?, ¿las comidas eran igual que antes? Por lo menos, las que hacían en su casa.

Habl.: Bueno, más o menos, porque antes la carne era barata, todo era barato, y ... y, por ejemplo, con ... con poquita comida uno comía bien, con poquita plata, porque también había poca plata ¿ves?, porque e.. a.. los sueldos de antes eran menos que los de ahora, pero las comidas como eran más baratísimas, mucho más baratas, todo alcanzaba. Cuando ... yo tenía catorce años empecé a trabajar y ganaba veintiocho bolívares semanal, imagínate; y yo con veintiocho bolívares le daba veinte a mi mamá, me quedaba con cinco, este ... tres bolívares ... comía en toda la semana merienda y con los cinco bolívares eh ... con los cinco bolívares me anotaba en un san pa' comprar ropa.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Eso que nosotros éramos demasiados ¿ves? y aunque mi papá ... nos tenía bien, ya ... cuando estábamos grandes ya la cosa estaba más apretada ¿ves? Entonces, bueno, el que no podía estudiar, que no quería o algo, tenía que ... trabajar aunque fuera algo. Entonces yo empecé a trabajar después por una ... tipografía ¿ves?, cerquita de la casa; no teníamos ... en la misma cuadra de la ... allá en Sarría estaba la tipografía; y trabajaba todo el día y toda la ... todos los días; veintiocho bolívares ganaba [risas], semanal ¡imagínese qué sueldazo!

Enc.1: Sí.

Habl.: Y con eso uno vivía, porque mi mamá con veinte bolívares ya podía siquiera comprar un poquito más de carne, un poquito más de algo ¿ves?, porque era barata, la carne, no sé ... en la época que yo estaba chiquita cuánto costaba ¿no? el kilo, pero era baratísima, porque cuando yo me casé, que hace bastante, costaba siete bolívares el kilo, imagínate a lo que está ahora. Cuando yo me casé costaba siete y ... y ... y la carne de sopa costaba como que era ocho bolívares, este ... seis bolívares, no sé; la de bistec costaba siete. Y uno con dos bolívares compraba ... cochino y ... y hacía sopa de granos y todo.

Enc.1: Mjm.

Habl.: Yo me ... eh ... yo compraba aquí mismo, en el mismo barrio porque yo desde que me casé -estaba la niña chiquita- me mudé para acá para este barrio. Y yo iba al bloque 3 y compraba dos bolívares de hueso de cochino y ... cuatro bolívares de bistec, y comíamos tranquilamente, hasta a veces dos días, porque era bastante todo. No gastaba uno mucho,



porque todo era barato; pero también los sueldos eran baratos, eran bas.. bastante bajitos.

Enc.1: Y ahora ¿cómo hace?

Habl.: Bueno, ahora mi esposo gana más, y ahora ... tampoco podemos comer carne todos los días, porque tampoco alcanza como para comer bistec todos los días ni mucho menos, pero sí ... siquiera, bueno, comemos un día ... que comemos pollo un día, otro día atún y así ¿ves?; atún de lata con ensalada; algo tiene uno que ayudarse, ensalada y no ... pero no todos los días puede uno darse la lija de estar comiendo fino [risas].

Enc.1: Mire, ¿y cómo ves la ... la vida en Caracas en general? O sea, ¿cómo ... cómo sientes la ciudad? ¿ha cambiado o no ha cambiado ...? /[/?]/.

Habl.: /Bueno, hacen .../ ¿Ah? Ha cambiado bastante, claro, ha cambiado ... más alborotada [risas], ¿no te digo? Hace ... antes era más tranquilo todo, principalmente los carnavales, tan chéveres que eran.

Enc.1: Ajá, cuéntanos de eso.

Habl.: Los carnavales antes, mi papá siempre nos sacaba para las plazas, pa' la plaza Bolívar y era muy sano, los carnavales. Pero ahora figúrese, en esta época ya andan echando bombas de agua por ahí y todo; y eh ... este ... mucho abuso ¿ve? O sea que la ge.. la humanidad está como cambiada, como equivocada de lo que es un carnaval ¿ves? Antes era sano y nada ... no se metían, si una persona ... sí jugaban también con agua, pero el que quería jugar con agua; tampoco desde que declaraban el carnaval, sino el día martes de carnaval jugaban con agua, el que quería. Si estaba un grupo, quería jugar con agua: "Ay, ¿quieres venir?" venías. Pero no es que lo iban a sacar a su casa a uno ni mucho menos; nosotros, pues como estábamos acostumbrados a no salir así a esos alborotos, mi papá no nos dejaba ni siquiera asomarnos, no íbamos ¿cómo es? Pero hoy en día, aunque usted quiera jugar carnaval o no quiera, antes ... cuando es que ... desde que empiezan el mes de ... final de enero, ya empiezan a ... a mojarlo. Y la ... y esa ... eh ... antes uno iba a las plazas y le echaban papelillo, le echaban colonia y así, era todo tranquilo; hasta colonia; le decían a uno ... ay, a ... a las muchachas, pues, uno cuando estaba muchacho, cuando yo estaba muchacha, y entonces: "¡Ay! y una sonrisa y eso", y porque uno se riera ya le echaban un poquito de colonia. Con el joven que se reía le echaban ... papelillo y así; pero nada de agua ni de abuso; y uno podía hasta bailar, y tranquilamente, y ... y ve, y hoy en día puro abuso y el que no va

... se disfraza nada más que para estar con el abuso.

Enc.1: ¿Y la Semana Santa?

Habl.: También era muy tranquila antes. Bueno, que la Semana Santa ahora lo que es que es muy sola ¿ve?, porque todo el mundo se va de viaje, pa' la playa. Antes no era tan sola como ahora, que ... que la dejan la ciudad más bien sola; an.. antes era ah, bueno, emocionante, todo el mundo iba para todos los templos y todo, había más emoción. Como ... había como menos gente pero había ... la gente que había era como más católica, todo el mundo estaba ... no ... mm ... en las iglesias los días de Semana Santa y todo ¿ve? No estaban pendientes de irse pa' la playa porque pensaban que sería malo eso no sé. Pero hoy en día no, o sea, que hoy ... en la ... la playa y Semana Santa están como ligadas [risas]. Porque es nada más para ir para la playa la Semana Santa, cuando dicen ... una persona que ... una muchacha que trabaja ahí en ... cuando ya se acerca la Semana Santa están reuniendo sus reales pa' irse pa' la playa ...

Enc.2: Claro.

Habl.: ... pa' cobrar pa' ir; o pa' la playa o ... pa' el estado Miranda, que es la mayoría de los que viven aquí. Van ... se van pa' Barlovento, pa' acá y pa' allá, todos así, por según donde uno viva ¿no? Aquí, como hay mucha gente de allá del estado Miranda, todos se van, la mayoría, pa'l estado Miranda: Santa Lucía pa' ... pa' Barlovento y Santa Lucía, casi todos.

Enc.2: Mm ... ¿y usted qué hace?

Habl.: Yo no, yo me quedo aquí, yo no voy pa' la playa; yo me quedo aquí y vengo pa' la iglesia y ... y a la casa.

Enc.2: ¿Y cómo es el barrio aquí?

Habl.: Tranquilo, bueno, es tranquilo y a la vez ahora se ha metido una ... una ... plaguita mala que se están ... echando siempre broma.

Enc.2: ¿Qué hacen?

Habl.: Bueno, esa gente es ma.. los malandros que roban y hacen desastres. Entre ésos estaba un muchacho que tenía poquito tiempo de ... de que había salido de la cárcel y ... y ... y se alborotó y vino y encontró una niña de siete años y casi la desbarató, la violó, pero no la llegó a violar sino ... y que lo que hizo fue maltratarla y ... y la mordió y eso, pero no lo llegaron a agarrar; y tenía como ... como un mes que había salido de la cárcel. Pero cuando

está ese muchacho suelto aquí está el ... el barrio alborotado, porque es un malandro que ... que siempre ha estado preso ¿no?, y cuando lo sueltan, ¡bueno pues!, se pone el barrio todo asustado, porque todo lo ... lo que hace es pura ... puras cosas malas. Robó un camión de ... de chucherías una vez, una ... un ... una de cava de puras chucherías, recién salido también de la cárcel, y después la fue a vender pa' allá pa'l mercado del Cementerio, las ... el ... por bolsa, a vender lo que robó. Y nadien, bueno, nadien ve nada ni nadien [?] nada. Ah, bueno, claro, que uno no puede meterse en eso.

Enc.2: Claro.

Habl.: Porque son cosas que no están ... como para meterse uno.

Enc.1: Y ahorita con la campaña política ¿cómo está ... esto por aquí?

Habl.: Bueno, el que no se mete en política está tranquilo.

Enc.2: [risas] ¿Cómo es eso?

Habl.: Yo como ... bueno, yo como no soy ni de uno ni de otro, bueno [risas]. Ahorita lo que está es ... es la cosa de la ... del juego; eso sí, cuando gana el Caracas, bueno, la mayoría como que son del Caracas eso es, bueno, así sea la hora que sea, empiezan a gritar; ahora, cuando gana Magallanes se queda tranquilo todo [risas].

Enc.2: ¿Y usted es del Caracas?

Habl.: De ninguno de los dos, mi amor [risas]. No me gusta eh ... no entiendo el juego de pelota ni entiendo nada de eso, no soy de nada [risas].

Enc.2: Y el ... el ... ¿cómo es qué se dice? No me acuerdo [interrupción].

Habl.: No lo dejan casi a uno ni dormir de noche. Mucha ... cuando ... ¿no te digo que cuando gana el Caracas hay mucho alboroto?; cuando no ... bueno, no puede uno ni siquiera ver televisión, más nada sino puro ver, puro juego [risas]. Para mí ... como no ... será que no me gusta, porque como no me gusta el juego no ... no soy ... no lo entiendo ni me gusta, ni lo ... ni me siento tampoco a mirar eso en la televisión, porque no ... no entiendo el juego. En la casa sí lo ven, mi esposo y mi ... mi yerno y todos ¿ve? Hasta mi hijo a veces lo ve, uno de los dos hijos, pero no ... no me gusta.

Enc.1: ¿Y qué hacen en diciembre?

Habl.: Ah, bueno, en diciembre, nosotros como somos tantos hermanos, siempre nos reunimos un día antes de... la Navidad, unos díitas antes, puede ser un domingo antes o

puede ser ... según como caiga el día de la Navidad. Nos reunimos los once hermanos y siempre hacemos ... como una cena familiar, una reunión familiar todos los hermanos y los sobrinos, los nietos, pues. Por ejemplo, yo voy con mis hijos y cada quién va con sus hijos, los que puedan ir ¿ves?, a la casa de ... del que tiene la casa más grande, que vive en El Valle ¿ves? Casi siempre lo hacemos ahí o en la casa de ... de mi otra hermana que vive en Caricua. Entonces ahí ... ahí nos reunimos cada uno de nosotros, que somos once, y llevamos alguna cosa ¿ves? Uno lleva una ... una torta, otro lleva otra cosa, otro lleva bollos, otro lleva hallacas ¿ve? Y así hacemos una comida, no, como decir una cena, pues, familiar. Cantamos, otro ... el esposo de una sobrina lleva guitarra, y otro que también toca, y cantan canciones ... de ... bueno, puras canciones de... de ... de moda, pues, o alguna cosa. Entonces allá oímos música, el que quiere bailar baila y el que no, bueno, se queda tranquilo y pasamos una ... una ... esos días. Ahora, el día veinticuatro, algunas se reúnen en la casa de otra de mis hermanas ¿ves? Por ejemplo, a mi casa van como tres hermanas y siempre la pasan conmigo ¿ves? y venimos pa' la misa aquí de la Navidad y después la pasamos en la casa; cenamos en la casa. Y el treinta y uno otra de mis hermanas también siempre viene, yo nunca voy ... casi no voy a casa de ellas sino ellas siempre vienen, otra que vive en Caricua y otra que vive en La Cañada, también pasa siempre el treinta y uno conmigo. Pero ya lo pasan así, otra lo pasa con otra en la ... otra que vive en la ... en ... allá en la ... Propatria eh ... pa.. también en la casa de ella pasan la ... la ... la ... el Año Nuevo con ella unas tres hermanas también ¿ves? Pero nos turneamos así, unas para allá y otras para acá [risas].

Enc.2: ¿Cuántos hermanos son?

Habl.: Ocho hermanas y tres harmanos, pero hay un hermano que está ... vive en Barquisimeto, ese casi no ... no la pasa con nosotros porque vive lejos. Entonces sí la pasamos juntas y siempre ... pero con el son de ... de que ... aunque se haya muerto mi mamá y mi papá, que siempre estemos unidos, pues.

Enc.2: Claro.

Habl.: Porque así, si uno no hace el propósito para unirse, entonces: "¡Ay, se murió mamá, se murió papá!", entonces toda la familia se ... se disuelve y no ... se buscan más o algo así ¿ves? como han pasado algunas familias.

Enc.2: Mjm.

Habl.: Y entonces ... pero nosotros siempre estamos pendientes para estar unidos, pues, para que esté unida la familia, porque así, aunque sea grande, sean siempre unidos.

Enc.1: Y cuando estaban pequeños ¿cómo era la Navidad con sus padres?

Habl.: Bueno, era una Navidad también, o sea, tranquila, siempre hacíamos hallacas y era ... era tranquilo todo y cuando ... mi mamá, los últimos años, que quedó ... que ... estaba viva -pero como estaba enferma, porque ella duró muchos años enferma, que ... padecía de diabetes- ella ... nosotras ... hacíamos las hallacas nosotras. Por ejemplo, yo las hacía siempre, todos los años, casi siempre las hacía yo, porque era la que tenía ... la que no trabajaba en la calle y tenía más tiempo; entonces ... mi papá a veces me daba ... algo de plata para que completara y ... yo ponía lo demás y hacía las hallacas y los bollos, los llevaba pa' allá y cenábamos casa de mi mamá. Cuando ellos estaban vivos todo lo hacíamos en la casa de mi mamá, pero después que se murió es que nos separamos así ¿ves? Y ... y un día que nos reunimos en ... en común todos. Entonces ... este año, por cierto, no nos reunimos en diciembre porque estaban ... dos hermanas enfermas; una que operaron de los pies ... entonces nos vamos a reunir el ... día antes del día de las madres, ese sábado del día antes de las madres.

Enc.2: Mjm.

Habl.: Entonces ese sábado nos vamos a reunir en la casa de mi hermana.

Enc.2: [?].

Habl.: Porque ella, como la operaron de los pies, no podía caminar, y ahora sí queda ... como ya puede, entonces ... acordamos. Nosotros también siempre hacemos reuniones entre los hermanos para ... lo que vamos a re.. a resolver ¿ves? Entonces decidimos que, bueno, que entonces íbamos a reunirnos ese día para ... Uno lleva la ... la torta, otro lleva ... este ... una ensalada de pollo y ... y así ¿ves? Entre ... entre dos o tres hermanas hacen ensalada de pollo y así comemos algo ... lo que quieran comer ... Algunas veces una cosa y otras veces otra. Pero torta siempre ... nosotros ...